

Porównanie tłumaczeń Jana 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział Nikodem i powiedział Mu: Jak może to stać się?
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nikodem na to: Jak to się może stać?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział Nikodem i rzekł mu: Jak może to stać się?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Nikodem i powiedział Mu jak może te stać się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki wyd. 1	Jak to w ogóle możliwe? — zapytał Nikodem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikodem go zapytał: Jakże się to może stać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedział Nikodem i rzekł mu: Jakoż to być może?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Nikodem i rzekł mu: Jakoż to być może?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia wyd. 5	Na to rzekł do Niego Nikodem: Jakżeż to się może stać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedział Nikodem i rzekł do niego: Jakże to się stać może?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna wyd. 1	Wówczas Nikodem zapytał: Jak to możliwe?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Nikodem zapytał: „Jak to jest możliwe?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to Nikodem rzekł Mu: „Jak to się może stać?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Podejmując tę myśl, Nikodem zapytał: - Jakże to możliwe?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska wyd. 1	A Nikodem na to odpowiedział: - Jakże to może się stać?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відповів Никодим і сказав йому: Як може це статися?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnił się Nikodemos i rzekł mu: Jakże może jako jedno te

			właśnie stać się?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Nikodem odpowiedział, mówiąc mu: Jak to się może stać?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nakdimon odrzekł: "Jak się to może stać?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata wyd. 1	Odpowiadając, Nikodem powiedział do niego: "Jak to się może stać?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Ale jak to się dzieje?—pytał dalej Nikodem.